

Umowa o świadczenie usług fotograficznych — śluby i sesje

Bahía Photographer · bahiaphotographer.com

Tłumaczenie udostępnione wyłącznie dla wygody. Wersja angielska jest wersją wiążącą i ma zawsze pierwszeństwo w razie jakichkolwiek rozbieżności (punkt 16.2).

Pomiędzy

Adam Josef Lankamer, prowadzącym działalność pod nazwą **Bahía Photographer**, NIE / VAT ID Z3789734Y (ESZ3789734Y), Calle Mezquita Alta 699, 18697 La Herradura (Granada), Hiszpania · adam@bahiaphotographer.com · +34 641 758 592 („Fotograf”)

a

Imię i nazwisko (imiona i nazwiska): _____

Numer(y) dowodu osobistego / paszportu: _____

Adres: _____

E-mail: _____ Telefon: _____

(„Klient”; jeżeli umowę podpisują dwie osoby, każda z nich odpowiada solidarnie za wykonanie niniejszej umowy)

1. Rezerwacja

1.1 Fotograf wykona zdjęcia ze ślubu Klienta zgodnie z postanowieniami **Załącznika A** (data, miejsce, godziny, pakiet).

1.2 Termin zostaje zarezerwowany dla Klienta dopiero wtedy, gdy niniejsza umowa zostanie podpisana przez obie strony **oraz** gdy wpłynie opłata rezerwacyjna, o której mowa w punkcie 3. Do tego czasu termin może być oferowany innym osobom. Termin wstępnie zablokowany w internetowym kalendarzu dostępności jest utrzymywany przez 72 godziny.

1.3 Fotograf fotografuje jeden ślub dziennie.

2. Zakres usługi

2.1 Pakiet określony w Załączniku A obejmuje:

- rozmowę planistyczną przed ślubem oraz pomoc w ułożeniu harmonogramu dnia;
- fotografowanie przez liczbę godzin określoną w Załączniku A, począwszy od uzgodnionej godziny;
- liczbę indywidualnie obrabionych fotografii określoną w Załączniku A (Elopement 200 · Pół dnia 400 · Cały dzień 600);
- zdjęcia lub film zza kulis (tzw. making of);
- przekazanie **w ciągu 7 dni** od ślubu w prywatnej galerii internetowej, w postaci plików w wysokiej rozdzielczości bez znaku wodnego;
- prywatną stronę albumu w serwisie bahiaphotographer.com, dostępną wyłącznie przez link i ukrytą przed wyszukiwarkami;
- dojazd w promieniu 100 km od La Herradura.

2.2 Wybór i obróbka. Fotograf wybiera i obrabia fotografie we własnym stylu, zgodnym z jego portfolio. Pliki nieobrobione ani pliki RAW nie są przekazywane. Prośby o konkretne ujęcia są mile widziane, jeśli zostaną zgłoszone z wyprzedzeniem, jednak ponieważ ślub jest wydarzeniem na żywo, Fotograf nie może zagwarantować wykonania żadnej konkretnej fotografii.

2.3 Dodatkowe godziny mogą zostać dokupione z wyprzedzeniem lub w dniu ślubu, jeżeli Fotograf jest dostępny, w cenie **250 € za godzinę** (z VAT). Dodatkowe godziny dokupione w dniu ślubu są płatne w terminie 7 dni.

2.4 Dojazd powyżej 100 km od La Herradura jest rozliczany według stałej stawki **1 € za km** (z VAT) za każdy kilometr powyżej pierwszych 100 km, w każdą stronę. Jeżeli miejsce ślubu jest na tyle odległe, że wymaga noclegu, koszt ten jest uzgadniany z wyprzedzeniem i wskazywany w Załączniku A.

3. Cena i płatności

3.1 Cena całkowita jest określona w Załączniku A. **Wszystkie ceny zawierają 21% hiszpańskiego podatku VAT (IVA).**

3.2 Płatności:

- **Opłata rezerwacyjna: 30% ceny całkowitej**, płatna w ciągu 72 godzin od podpisania umowy, w celu zarezerwowania terminu;
- **Pozostała kwota: 70%, płatna najpóźniej 30 dni przed ślubem.** Jeżeli umowa zostaje podpisana później niż 30 dni przed ślubem, cała cena jest płatna w chwili podpisania.

3.3 Płatności dokonuje się przelewem bankowym na rachunek wskazany w Załączniku A, przez Bizum lub kartą za pośrednictwem bezpiecznego linku płatniczego Stripe przesłanego przez Fotografa. Płatność gotówką jest przyjmowana wyłącznie wtedy, gdy cena całkowita rezerwacji wynosi mniej niż 1000 €, zgodnie z wymogami prawa hiszpańskiego. Klient ponosi wszelkie opłaty bankowe za przelewy międzynarodowe.

3.4 Jeżeli pozostała kwota nie wpłynie w terminie, Fotograf wyśle przypomnienie. Jeżeli kwota ta pozostanie niezapłacona **7 dni** po przypomnieniu, Fotograf może uznać rezerwację za anulowaną przez Klienta zgodnie z punktem 4. Fotografie są przekazywane po otrzymaniu wszystkich należnych płatności.

4. Anulowanie przez Klienta

4.1 Klient może w każdej chwili anulować rezerwację, powiadamiając o tym Fotografa na piśmie. Ponieważ termin jest zarezerwowany wyłącznie dla Klienta i im bliżej ślubu, tym trudniej go ponownie obsadzić, zatrzymaniu lub zapłacie podlegają następujące kwoty:

Data otrzymania anulowania	Kwota zatrzymywana przez Fotografa
Ponad 6 miesięcy przed ślubem	Opłata rezerwacyjna (30%)
Od 6 miesięcy do 60 dni przed ślubem	50% ceny całkowitej
Mniej niż 60 dni przed ślubem	100% ceny całkowitej

Jeżeli Fotograf przyjmie na anulowany termin inny płatny ślub, kwota zatrzymywana zostaje obniżona wyłącznie do wysokości opłaty rezerwacyjnej. Wszelkie kwoty zapłacone ponad kwotę zatrzymywaną są zwracane w ciągu 14 dni.

4.2 Opłata rezerwacyjna jest wpłacana jako **zadatek w rozumieniu art. 1454 hiszpańskiego Kodeksu cywilnego (arras penitenciales)**: Klient może odstąpić od umowy, tracąc zadatek, a Fotograf może odstąpić od umowy wyłącznie na warunkach punktu 6.1, zwracając zadatek w podwójnej wysokości.

4.3 Klient może anulować rezerwację **bezpłatnie w ciągu 14 dni od podpisania umowy** i otrzymuje wówczas pełny zwrot w ciągu 14 dni, pod warunkiem że w chwili anulowania do ślubu pozostaje więcej niż 30 dni.

5. Zmiana terminu

5.1 Klient może **jednorazowo i bezpłatnie** przenieść ślub na nowy termin, jeżeli prośba zostanie zgłoszona ponad 6 miesięcy przed pierwotną datą, a Fotograf jest dostępny w nowym terminie. Dokonane już płatności zostają zaliczone na poczet nowego terminu.

5.2 Każda inna zmiana terminu jest traktowana jako anulowanie zgodnie z punktem 4, chyba że Fotograf wyrazi na piśmie inną zgodę.

5.3 Zmiana pakietu na mniejszy jest możliwa do **6 miesięcy** przed ślubem; cena zostaje odpowiednio dostosowana, jednak wpłacona już opłata rezerwacyjna nie ulega obniżeniu.

6. Jeżeli Fotograf nie może być obecny

6.1 Jeżeli Fotograf anuluje usługę z jakiegokolwiek przyczyny innej niż wymienione w punkcie 7, Fotograf zwraca w ciągu 14 dni **wszystko, co Klient zapłacił, powiększone o kwotę równą opłacie rezerwacyjnej**.

6.2 Jeżeli Fotograf nie może być obecny z powodu choroby, urazu lub innej poważnej sytuacji nagłej, Fotograf doloży starań, aby zapewnić doświadczonego fotografa zastępczego o podobnym stylu. Klient może przyjąć zastępstwo lub je odrzucić. Jeżeli Klient odrzuci zastępstwo lub nie uda się znaleźć zastępcy, **wszystko, co Klient zapłacił, zostaje zwrócone w całości** w ciągu 14 dni. Fotograf nie ponosi odpowiedzialności za żadne dalsze koszty.

7. Zdarzenia niezależne od stron

7.1 Jeżeli ślub nie może się odbyć lub Fotograf nie może wykonać usługi z powodu zdarzenia niezależnego od którejkolwiek ze stron (na przykład klęski żywiołowej, ostrzeżeń przed groźnymi zjawiskami pogodowymi, ograniczeń epidemicznych, nakazów władz lub niedostępności miejsca ślubu), strony w pierwszej kolejności podejmą próbę uzgodnienia nowego terminu **bezpłatnie** zgodnie z punktem 5.

7.2 Jeżeli wyznaczenie nowego terminu w ciągu **12 miesięcy** nie jest możliwe, Fotograf zwraca wszystkie wpłacone kwoty, pomniejszone o uzasadnione, niepodlegające zwrotowi koszty poniesione już w związku z tym ślubem (na przykład zarezerwowany dojazd lub nocleg), udokumentowane rachunkami.

8. Zobowiązania Klienta

8.1 Przesłać ostateczny harmonogram, adresy oraz listę rodzinnych zdjęć grupowych najpóźniej **14 dni** przed ślubem.

8.2 Wskazać osobę kontaktową na dzień ślubu, która pomoże zidentyfikować członków rodziny i zebrać grupy do zdjęć.

8.3 Zapewnić, aby Fotograf miał zgodę na fotografowanie w miejscu przyjęcia i ceremonii, oraz poinformować Fotografa o wszelkich ograniczeniach (na przykład zakazie używania lampy błyskowej lub zakazie fotografowania w trakcie ceremonii). Fotograf nie ponosi odpowiedzialności za fotografie, których nie można było wykonać z powodu tych ograniczeń albo z powodu telefonów gości lub innych fotografów zasłaniających widok.

8.4 W przypadku relacji trwającej 6 godzin lub dłużej zapewnić posiłek i krótką przerwę oraz bezpieczne miejsce na pozostawienie toreb.

8.5 Opóźnienia niespowodowane przez Fotografa są odliczane od uzgodnionej liczby godzin, chyba że zostaną dokupione dodatkowe godziny zgodnie z punktem 2.3.

9. Przekazanie i bezpieczne przechowywanie fotografii

9.1 Fotografie są przekazywane w ciągu 7 dni od ślubu lub od otrzymania wszystkich płatności, jeżeli nastąpiło to później.

9.2 Galeria internetowa jest dostępna przez **12 miesięcy** od przekazania. Klient powinien pobrać i przechowywać własne kopie. Fotograf przechowuje kopię zapasową przekazanych fotografii przez **2 lata**, po czym mogą one zostać usunięte.

9.3 Fotograf dokłada wszelkich uzasadnionych starań, aby bezpiecznie wykonać, przechowywać i przekazać fotografie. Jeżeli mimo tych starań fotografie zostaną utracone lub uszkodzone, odpowiedzialność Fotografa jest ograniczona zgodnie z punktem 13.

10. Prawa autorskie i korzystanie z fotografii przez Klienta

10.1 Fotograf jest autorem fotografii i zachowuje autorskie prawa majątkowe i osobiste zgodnie z hiszpańskim prawem własności intelektualnej.

10.2 Klient otrzymuje **bezterminową, niewyłączną licencję** na korzystanie z fotografii w **celach osobistych i niekomercyjnych**: drukowanie, udostępnianie rodzinie i przyjaciołom oraz publikowanie w prywatnych mediach społecznościowych. Przy publikacji mile widziane jest podanie autora lub oznaczenie (*Bahía Photographer*, @bahiaphotographer).

10.3 Klient nie może sprzedawać fotografii, wykorzystywać ich w reklamie ani zgłaszać ich do konkursów, a także nie powinien ich edytować ani nakładać na nie filtrów i przedstawiać ich jako dzieła Fotografa. Komercyjne wykorzystanie przez miejsca przyjęć, dostawców usług lub czasopisma wymaga pisemnej zgody Fotografa.

11. Korzystanie z fotografii przez Fotografa

11.1 Podpisując niniejszą umowę, Klient wyraża zgodę na to, aby Fotograf mógł wykorzystywać dowolne fotografie wykonane podczas ślubu w celu prezentowania i promowania swojej pracy — w tym w serwisie bahiaphotographer.com, w mediach społecznościowych, w profilu firmy w Google, w katalogach ślubnych, w materiałach drukowanych i reklamowych, w konkursach i publikacjach — bez odrębnej zgody i bez wynagrodzenia.

11.2 Jeżeli Klient, lub gość w odniesieniu do fotografii przedstawiających tego gościa, zwróci się na piśmie o usunięcie fotografii, Fotograf usunie je ze wszystkich publicznie dostępnych materiałów pozostających pod jego kontrolą w ciągu **14 dni**. Materiałów drukowanych, które zostały już wyprodukowane, nie można wycofać.

11.3 Fotograf nie publikuje nazwisk Klienta ani gości wraz z fotografiami.

11.4 Klient zobowiązuje się poinformować gości, że podczas ślubu będzie pracował profesjonalny fotograf oraz że fotografie mogą być wykorzystywane w sposób opisany w niniejszym punkcie.

12. Dane osobowe

12.1 Fotograf przetwarza dane osobowe Klienta oraz fotografie w celu wykonania niniejszej umowy, zgodnie z informacją o ochronie prywatności dostępną pod adresem bahiaphotographer.com/privacy. Dokumentacja umowna i rozliczeniowa jest przechowywana przez okres wymagany przepisami prawa; fotografie — przez okres określony w punkcie 9.2.

12.2 Klient może wykonywać swoje prawa dostępu, sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych oraz sprzeciwu, pisząc na adres adam@bahiaphotographer.com, a także może złożyć skargę do hiszpańskiej Agencji Ochrony Danych (www.aepd.es).

13. Odpowiedzialność

13.1 Z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego działania, całkowita odpowiedzialność Fotografa z tytułu niniejszej umowy jest ograniczona do **kwoty zapłaconej przez Klienta**.

13.2 Fotograf nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie (na przykład koszt ponownej organizacji wydarzenia).

13.3 Żadne postanowienie niniejszej umowy nie ogranicza praw Klienta jako konsumenta wynikających z prawa hiszpańskiego.

14. Reklamacje

Urzędowe formularze skarg i reklamacji (*hojas de quejas y reclamaciones* Junta de Andalucía) są dostępne u Fotografa na żądanie. Strony w pierwszej kolejności podejmą próbę rozwiązania wszelkich sporów w drodze wzajemnej rozmowy.

15. Prawo właściwe i sądy

15.1 Niniejsza umowa podlega prawu hiszpańskiemu.

15.2 Wszelkie spory rozstrzygają sądy właściwe dla siedziby Fotografa.

16. Postanowienia ogólne

16.1 Niniejsza umowa wraz z Załącznikami A i B stanowi całość porozumienia między stronami. Zmiany wymagają uzgodnienia w formie pisemnej, przy czym wiadomość e-mail jest uznawana za formę pisemną.

16.2 Niniejsza umowa została sporządzona w języku angielskim. Tłumaczenia na język hiszpański, francuski, polski i rosyjski są udostępniane wyłącznie dla wygody. **Wersja angielska jest wersją wiążącą: w razie jakichkolwiek rozbieżności lub różnic w interpretacji między wersjami językowymi wersja angielska ma zawsze pierwszeństwo.** Podpisując umowę, Klient potwierdza, że miał możliwość zapoznania się z nią, zadania pytań lub zasięgnięcia porady przed jej podpisaniem. Jeżeli którekolwiek postanowienie jest niejasne, interpretuje się je w sposób najkorzystniejszy dla Klienta.

16.3 Jeżeli którekolwiek postanowienie zostanie uznane za nieważne, pozostała część umowy nadal obowiązuje.

Podpisano w _____ dnia ____ / ____ / _____

Fotograf	Klient	Klient
Adam Josef Lankamer		
_____	_____	_____

Załącznik A — Szczegóły rezerwacji

Data ślubu	
Miejsce ceremonii i adres	
Miejsce przyjęcia i adres (jeżeli inne)	
Miejsce(-a) przygotowań	
Godzina rozpoczęcia / zakończenia relacji	
Pakiet	☐ Elopement — 2 godziny, 200 fotografii, 599 € ☐ Pół dnia — 6 godzin, 400 fotografii, 1299 € ☐ Cały dzień — 10 godzin, 600 fotografii, 1999 €
Dodatkowe godziny zarezerwowane z wyprzedzeniem	_____ × 250 €
Usługi dodatkowe (sesja dla par 299 €, inne)	
Dojazd powyżej 100 km (1 € za km w każdą stronę) / nocleg, jeżeli jest potrzebny	€
Cena całkowita	€ (w tym 21% IVA)
Opłata rezerwacyjna (30%)	€ — płatna w ciągu 72 godzin od podpisania umowy
Pozostała kwota (70%)	€ — płatna do ____ / ____ / _____
Płatność	Bizum lub karta (link Stripe): szczegóły przesyłane wraz z każdą fakturą. Przelew bankowy — posiadacz rachunku: Adam Josef Lankamer

	Bank: Caja Rural, Granada IBAN: ES61 3023 0045 5974 5519 5607 SWIFT/BIC: BCOEESMM023 Tytuł przelewu: data ślubu + nazwisko
Język(i) w dniu ślubu	☐ angielski ☐ francuski ☐ polski ☐ rosyjski
Osoba kontaktowa w dniu ślubu (imię i nazwisko, telefon)	

Załącznik B — Sesje (dla par, rodzinne, portretowe, samochodowe i buduarowe)

W przypadku sesji zdjęciowej zamiast ślubu niniejsza umowa ma zastosowanie z następującymi zmianami.

- **Oплата rezerwacyjna: 50% ceny**, płatna w ciągu 72 godzin od podpisania umowy; **pozostała kwota w dniu sesji**.
- **Jeżeli Klient anuluje** sesję ponad 14 dni przed jej terminem, Fotograf zatrzymuje opłatę rezerwacyjną; w przypadku późniejszego anulowania — całą cenę. Punkt 4.3 (bezpłatne anulowanie w ciągu 14 dni od podpisania umowy) nadal ma zastosowanie, jeżeli do sesji pozostaje więcej niż 30 dni.
- **Zmiana terminu:** jedna bezpłatna zmiana terminu, jeżeli Fotograf jest dostępny w nowym terminie.
- **Przekazanie:** 100 indywidualnie obróbianych fotografii w ciągu 7 dni, w galerii internetowej.
- **Sesje buduarowe:** galeria jest prywatna i chroniona hasłem, a punkt 11.1 nie ma zastosowania: żadna fotografia nie zostanie opublikowana w jakiegokolwiek formie bez odrębnej pisemnej zgody Klienta na każdą fotografię.
- **Sesje samochodowe:** poza uprawnieniami wynikającymi z punktu 10.2 Klient może wykorzystać fotografie w ogłoszeniu sprzedaży samochodu.